

## ANCHORAGE DEVICE DISPOSITIF D'ANCRAGE

ANSCHLAGEINRICHTUNG  
VERSTELBAAR HOUVASTKOORD  
VERANKERINGSSYSTEEM  
DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO  
DISPOSITIVO DE ANCLAJE  
DISPOSITIVO DE ANCAGEM  
TURVAVÄLINEIDEN RIPUSTUSLAITTEISTO  
FORANKRING  
FORANKINGSANORDNING  
FÖRANKRINGSANORDNING  
ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ  
URZĄDZENIE KOTWICZĄCE

Use and maintenance instruction  
Notice d'utilisation et d'entretien

Gebrauchs- und Wartungsanleitung

Gebruiksaanwijzing en onderhoudsvoorschriften  
Istruzioni per l'utilizzo e la manutenzione

Instrucciones tecnicas de servicio y mantenimiento  
Folheto de utilização e de manutenção

Käytöön ja huoltotoimenpiteet  
Brugs- og vedlikeholdsanvisning

Bruksanvisning och underhållsinstruktioner  
Forskrifter for bruk og vedlikehold

Οδηγίες χρήσης και συντήρησης  
Instrukcja obsługi i konserwacji

Z.I. 5<sup>e</sup> Avenue - B.P. 15 - 06511 CARROS Cedex (Nice) - FRANCE  
Tél. +33 4 93 29 12 12 - Fax +33 4 93 08 79 70

**GB**

### ANCHORAGE DEVICE in conformity with standard EN795

Thank you for buying a PROTECTA anchorage device. This device is part of one of the following class:

- class A: anchorage point
- class B: provisional transportable anchorage point
- class C: anchorage device equipped with a flexible horizontal anchorage line (LIFE LINE)

This device is designed to attach to **personal fall-arrester protection equipment** and is in conformity with standard EN 363. Whenever possible, this device must be placed **ABOVE** the user.

In the case of a fixed device (class A and C), the installer will be in charge of ensuring that the bearing structure is compatible with the forces liable to be applied to the device and that the attaching method has no unwanted effect on the performances or on the characteristics of each of the parts.

In the case of the provisional transportable anchorage point (class B), the person in charge of installation shall make sure that:

- the device is properly positioned with respect to working area. For instance, it is absolutely indispensable to avoid any pendular effect in the event of fall.

- the supporting structure is strong and stable enough (tripod).

- the shape of the structure and the anchorage device are compatible: no sharp edges for the use of sewn loops, suitable wall thickness for attachment of Manuclave, flat floor surface for installing a tripod etc.

- the bearing structure must be capable of tolerating a load of 1000 DaN for 3 min without breaking.

In all cases, make sure the fall arrester system connector is compatible with the anchorage.

#### IMPORTANT:

- Before use, it is necessary to carry out visual examination of the device to make sure of its perfect operating condition.

- Before use, check the conformity of the fall arrester system and that it is compatible with the anchorage device. Unless indicated otherwise, it is designed and installed for use by one person using a fall arrester system equipped with an energy absorber.

- If the device has been used to break a fall, for safety's sake, it is essential not to re-use it without first having it checked by someone qualified to do so. The same applies with respect to any other device when safety is at issue.

- Si le dispositif a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de ne pas le réutiliser sans l'avoir fait vérifier par une personne compétente. Il en va de même pour tout autre dispositif lorsque la sécurité est en jeu.

- The anchorage device shall be protected from any risks related to its environment: shock, acid projection, accidental collision etc. In addition, it must not be used for suspending or lifting loads.

- The sewn loops must be cleaned regularly with clear water and soap and dried naturally, at a distance from all sources of direct flame.

- Whatever the class, the anchorage must be examined at least every twelve months by someone qualified and approved by PROTECTA INTERNATIONAL.

- As far as the trolley is concerned, it can only be attached correctly to IPN 64 to 142 mm angle iron. Any other profile or section would make it dangerous to use.

- The trolley can only be used as anchorage point for the connection of individual fall arrester and must not be used for handling loads in any circumstances.

#### STATEMENT:

PROTECTA INTERNATIONAL hereby certifies that the anchorage point supplied is in conformity with the European standard EN 795 and has successfully undergone the tests described in it.

For the devices in class C (LIFE LINES), the maximum forces that can be applied are as follows:

TERMINAL STRUCTURAL ANCHORAGE :

2200 daN

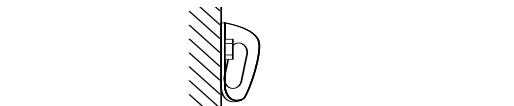


INTERMEDIATE STRUCTURAL ANCHORAGE :

600 daN



**A**



**B**



**C**



**F**

### DISPOSITIF D'ANCRAGE Conforme EN795

Vous venez d'acquérir un dispositif d'ancrage PROTECTA et nous vous en remercions. Ce dispositif fait partie de l'une des classes suivantes:

- classe A : point d'ancrage
- classe B : point d'ancrage provisoire transportable
- classe C : dispositif d'ancrage équipé d'un support d'assurance flexible horizontal (LIGNE DE VIE)

Ce dispositif sert à accrocher un **Équipement de Protection Individuelle contre les chutes** complet et conforme à la norme EN 363. Chaque fois que cela est possible, ce dispositif doit être placé **EN HAUT** de l'utilisateur.

Dans le cas de dispositif fixe (classe A et C), l'installateur aura à charge de s'assurer que la structure porteuse est compatible avec les efforts susceptibles d'être appliqués sur le dispositif et que le mode de fixation n'affecte pas les performances ou les caractéristiques de chacun des éléments.

Dans le cas de dispositif transportable (classe B), le responsable de la mise en place devra s'assurer:

- que le dispositif est correctement positionné par rapport à la zone de travail. Il est, par exemple, indispensable d'éviter tout effet pendulaire en cas de chute;

- que la structure porteuse est solide et stable suffisamment (tripode);

- que la forme de la structure et l'ancrage sont compatibles: absence de bords tranchants pour l'utilisation de boucles cousues, épaisseur appropriée de la paroi pour la fixation d'un trépied etc.

- que la structure porteuse peut supporter une charge de 1000 DaN pendant 3 minutes sans rompre.

**In all cases, make sure the fall arrester system connector is compatible with the anchorage.**

#### IMPORTANT:

- Avant toute utilisation, il est nécessaire de procéder à un examen visuel du dispositif pour s'assurer qu'il est en parfait état de service.

- Avant toute utilisation, il y a lieu de vérifier la conformité du système d'arrêt des chutes et de sa compatibilité avec le dispositif. Sauf indication contraire, celui-ci est conçu et installé pour l'utilisation par une seule personne munie d'un système d'arrêt des chutes équipé d'un absorbeur d'énergie.

- Si le dispositif a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de ne pas le réutiliser sans l'avoir fait vérifier par une personne qualifiée. Il en va de même pour tout autre dispositif lorsque la sécurité est en jeu.

- Le dispositif d'ancrage doit être protégé contre tout risque lié à son environnement: choc, projection accidentelle etc. En outre, il ne doit pas être utilisé pour suspendre ou soulever des charges.

- Les boucles cousues doivent être nettoyées régulièrement avec de l'eau claire et du savon et séchées naturellement, à distance de tout feu direct.

- Quel que soit sa classe, l'ancrage doit être examiné au moins tous les douze mois par une personne qualifiée et agréée par PROTECTA INTERNATIONAL.

- Pour ce qui concerne le chariot, celui-ci ne peut être correctement accroché que sur des fers IPN de 64 à 142mm. Toute autre profil ou section rendrait son utilisation dangereuse.

- Le chariot peut uniquement être utilisé comme point d'ancrage pour la connexion d'un équipement de protection individuelle contre les chutes. Il ne doit en aucun cas être utilisé pour la manutention de charges.

**STATEMENT:** PROTECTA INTERNATIONAL atteste que le dispositif d'ancrage fourni est conforme à la norme européenne EN 795 et a subi avec succès les essais qui y sont décrits.

Pour le dispositif de classe C (LIGNE DE VIE), les efforts maximaux pouvant être appliqués sont les suivants:

ANCRE STRUCTURELLE TERMINALE :

2200 daN



ANCRE STRUCTURELLE INTERMEDIAIRE :

600 daN



**DECLARATION:** PROTECTA INTERNATIONAL atteste que le dispositif d'ancrage fourni est conforme à la norme européenne EN 795 et a subi avec succès les essais qui y sont décrits.

Pour le dispositif de classe C (LIGNE DE VIE), les efforts maximaux pouvant être appliqués sont les suivants:

ANCRE STRUCTURELLE TERMINALE :

2200 daN



ANCRE STRUCTURELLE INTERMEDIAIRE :

600 daN



**ERKLÄRUNG:** PROTECTA INTERNATIONAL erklärt hiermit, daß die gelieferte Anschlageinrichtung mit der europäischen Norm EN 795 konform ist und die dort beschriebenen Prüfungen erfolgreich bestanden hat.

Die Anschlageinrichtung der Klasse C (HALTELEINE) hält folgende maximalen Belastungen aus:

AUßENANKER :

2200 daN



ZWISCHENANKER :

600 daN



**DECLARACION:** PROTECTA INTERNATIONAL certifica que el dispositivo de anclaje suministrado está conforme con la norma europea EN 795 y ha superado las pruebas que se describen en la misma.

Vor dem Dispositivo de clase C (LINEA DE VIDA), los esfuerzo máximos que se pueden aplicar son los siguientes:

AUÑA ESTRUCTURAL TERMINAL :

2200 daN



AUÑA ESTRUCTURAL INTERMEDIA :

600 daN



**DECLARACIÓN:** PROTECTA INTERNATIONAL certifica que el dispositivo de anclaje suministrado está conforme con la norma europea EN 795 y ha superado las pruebas que se describen en la misma.

Para el dispositivo de clase C (LINEA DE VIDA), los esfuerzo máximos que se pueden aplicar son los siguientes:

AUÑA ESTRUCTURAL TERMINAL :

2200 daN



AUÑA ESTRUCTURAL INTERMEDIA :

600 daN



**ANCLAJE ESTRUCTURAL TERMINAL :**

2200 daN



**ANCLAJE ESTRUCTURAL INTERMEDIA :**

600 daN



**ANCLAJE ESTRUCTURAL TERMINAL :**

2200 daN



**ANCLAJE ESTRUCTURAL INTERMEDIA :**

600 daN



**ANCLAJE ESTRUCTURAL TERMINAL :**

2200 daN



**ANCLAJE ESTRUCTURAL INTERMEDIA :**

600 daN



**ANCLAJE ESTRUCTURAL TERMINAL :**

2200 daN



